



**RADA
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 2 marca 2011 r. (04.03)
(OR. en)**

6524/11

**Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2010/0384 (NLE)**

PI 10

NOTA

Od: Prezydencja

Do: Rada

Nr poprz. dok.: 6520/11 PI 9 + ADD 1

Nr wniosku Kom.: 18115/10 PI 154

Dotyczy: Wniosek dotyczący decyzji Rady upoważniającej do podjęcia wzmocnionej współpracy w dziedzinie tworzenia jednolitego systemu ochrony patentowej
– Przyjęcie decyzji Rady

1. W dniu 1 sierpnia 2000 r. Komisja przyjęła wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie patentu wspólnotowego¹.
2. Wniosek był szczegółowo omawiany na kilku posiedzeniach Rady, lecz nie uzyskał wymaganej jednomyślności, głównie z uwagi na kwestię systemu językowego dla przyszłego patentu wspólnotowego.

¹ 10786/00.

3. W dniu 4 grudnia 2009 r. Rada przyjęła konkluzje pt. „Wzmocniony system patentowy w Europie”² oraz podejście ogólne w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia w sprawie patentu UE³ (zmiana patentu „wspólnotowego” na patent „UE” z uwagi na wejście w życie traktatu lizbońskiego w dniu 1 grudnia 2009 r.). Ustalenia w zakresie tłumaczeń dotyczące patentu UE nie zostały jednak uwzględnione w powyższych konkluzjach Rady z uwagi na fakt, że na mocy traktatu lizbońskiego zmianie uległa podstawa prawna utworzenia patentu UE⁴.
4. W dniu 2 lipca 2010 r. Komisja przedłożyła Radzie wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie ustaleń dotyczących tłumaczeń patentu Unii Europejskiej⁵; podstawą wniosku jest art. 118 akapit drugi Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE).
5. Belgijskiej prezydencji nie udało się – mimo wszystkich podejmowanych przez nią starań – osiągnąć jednomyślnego porozumienia w sprawie tego wniosku; na zakończenie nadzwyczajnego posiedzenia Rady ds. Konkurencyjności w dniu 10 listopada 2010 r. stwierdziła więc – poparta przez większość delegacji – że obecne trudności są nie do pokonania i że nie jest zatem teraz i w najbliższej przyszłości możliwe podjęcie wymagającej jednomyślności decyzji w sprawie ustaleń w zakresie tłumaczeń; uznała również, że cele proponowanych rozporządzeń polegające na utworzeniu jednolitego systemu ochrony patentowej w całej Unii Europejskiej nie mogą zostać osiągnięte w rozsądnym terminie przy zastosowaniu odpowiednich postanowień Traktatów. Stwierdzenie to zostało potwierdzone na posiedzeniu Rady ds. Konkurencyjności w dniu 10 grudnia 2010 r.
6. W związku z powyższym dwanaście państw członkowskich zwróciło się do Komisji z oficjalnymi wnioskami, w których wyraziły życzenie podjęcia wzmocnionej współpracy w dziedzinie utworzenia jednolitego systemu ochrony patentowej i oczekiwanie, że w tym celu Komisja przedłoży Radzie odpowiedni wniosek.

² 17229/09.

³ 16113/09 ADD 1.

⁴ Jedyne odniesienie do ustaleń w zakresie tłumaczeń dotyczących patentu UE zawarte w tych konkluzjach znajduje się w dok. 17229/09 pkt 36 i brzmi następująco:
„Rozporządzeniu o patencie UE powinno towarzyszyć osobne rozporządzenie, które regulowałoby system tłumaczeń patentu UE i które zostałoby przyjęte przez Radę jednogłośnie zgodnie z art. 118 akapit drugi Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Rozporządzenie o patencie UE powinno wejść w życie wraz z osobnym rozporządzeniem o systemie tłumaczeń patentu UE”.

⁵ 11805/10.

7. W dniu 16 grudnia 2010 r. Komisja przedłożyła Radzie wniosek dotyczący decyzji Rady upoważniającej do podjęcia wzmocnionej współpracy w dziedzinie tworzenia jednolitego systemu ochrony patentowej⁶.
8. W tym czasie trzynastcie kolejnych państw członkowskich postanowiło uczestniczyć w planowanej wzmocnionej współpracy; w związku z tym ogólna liczba uczestniczących państw członkowskich zwiększyła się do dwudziestu pięciu.
9. W dniu 7 lutego 2011 r. Komitet Stałych Przedstawicieli osiągnął porozumienie co do projektu decyzji Rady zawartego w dok. 5538/11 i zaproponował, by Rada wystąpiła do Parlamentu Europejskiego z wnioskiem o uzyskanie jego zgody.
10. W dniu 14 lutego 2011 r. Rada postanowiła zwrócić się do Parlamentu Europejskiego – zgodnie z art. 329 ust. 1 TFUE – z wnioskiem o uzyskanie jego zgody na projekt decyzji Rady zawarty w dok. 5538/11.
11. W dniu 15 lutego 2011 r. Parlament Europejski wyraził zgodę na podjęcie wzmocnionej współpracy przewidzianej w projekcie decyzji zawartym w dok. 5538/11.
12. Na posiedzeniu Komitetu Stałych Przedstawicieli w dniu 23 lutego 2011 r. okazało się, że wszystkie delegacje z wyjątkiem Włoch i Hiszpanii popierają projekt decyzji Rady zawarty w dok. 5538/11 oraz oświadczenia zamieszczone w addendum do niniejszej noty.

⁶ 18115/10.

13. Przywołując wspólne oświadczenie złożone na forum Rady ds. Konkurencyjności w dniu 10 grudnia 2010 r.⁷, Włochy i Hiszpania uważają, że proponowana wzmocniona współpraca jest niemożliwa do zaakceptowania zarówno ze względów proceduralnych, jak i merytorycznych. Delegacje te podają w wątpliwość, czy w tym przypadku zostały spełnione nałożone traktatami warunki pozwalające uruchomić wzmocnioną współpracę; zastrzegają też sobie prawo do wszczęcia przeciwko takiej współpracy działań prawnych. Twierdzą również, że niewystarczająco oceniono wpływ planowanej wzmocnionej współpracy na starania w celu ustanowienia jednolitego systemu orzecznictwa patentowego, przypominając, że brakuje opinii Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości na temat projektu traktatu dotyczącego stworzenia jednolitego systemu sądowego rozstrzygania sporów patentowych.
14. Zarówno Komisja, jak Służba Prawna Rady wskazały, że nie ma przeszkód natury prawnej, by realizować wzmocnioną współpracę, ponieważ nie obejmuje ona nowej jurysdykcji patentowej przewidzianej w projekcie międzynarodowego porozumienia, który został skierowany do Trybunału Sprawiedliwości w celu uzyskania opinii.
15. Służba Prawna Rady wskazała, że każde państwo członkowskie, które na mocy decyzji Rady upoważniającej do podjęcia wzmocnionej współpracy, jest jednym z państw członkowskich uczestniczących w przedmiotowej wzmocnionej współpracy, będzie miało prawo do wycofania się z niej, dopóki nie zostanie przyjęty żaden merytoryczny akt prawny dotyczący tej wzmocnionej współpracy.

⁷ Oświadczenie to brzmi następująco:
„Włochy i Hiszpania są głęboko przekonane, że między 27 państwami członkowskimi możliwe jest znalezienie opartego na konsensusie rozwiązania, podobnego do tego, jakie osiągnięto w grudniu 2009 roku w odniesieniu do systemu patentowego. Dlatego też Włochy i Hiszpania zobowiązują się ocenić – w sposób elastyczny i konstruktywny – nowe rozwiązania, które będą korzystne zarówno dla całej Unii Europejskiej, jak i podmiotów gospodarczych, oraz możliwe do zaakceptowania przez wszystkie państwa członkowskie. Włochy i Hiszpania są przekonane o tym, że Rada nie wyczerpała wszystkich możliwości negocjacyjnych. Jest oczywiste, że nie został spełniony m.in. wymóg traktowania wzmocnionej współpracy jako ostateczności.
Oprócz tego Rada powinna przezornie poczekać na opinię Trybunału Sprawiedliwości w sprawie europejskiego systemu jurysdykcyjnego odnoszącego się do patentów, gdyż mogłaby ona mieć istotny wpływ na przedmiotową kwestię. Nawet jedno z tych państw członkowskich, które chcą ustanowić wzmocnioną współpracę, zwróciło uwagę na ten element.
Ponieważ omawiana kwestia budzi kontrowersje, Włochy i Hiszpania zastrzegają sobie prawo do podjęcia wszelkich środków prawnych przewidzianych w Traktatach, aby zachować wartości i cele UE jako całości”.

16. W związku z powyższym Rada jest proszona o:

- a) przyjęcie projektu decyzji zawartego w dok. 5538/11;
- b) podjęcie decyzji o włączeniu do protokołu swego posiedzenia oświadczeń zawartych w addendum do niniejszej noty.

=====